



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

بتعیالی

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۸۴/۱۱/۶۲۱۴ صبح
تاریخ ثبت:
اقدام کننده: ۸۴/۱۱/۳ عصر

شورای محترم نگهبان

لایحه موافقتنامه معاضدت قضائی در امور کیفری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دموکراتیک مردمی الجزایر که از سوی دولت به شماره ۳۰۲۶۱/۴۵۷ مورخ ۱۳۸۳/۱/۱۱ به مجلس شورای اسلامی تقدیم و در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۸۳/۱۱/۷ مجلس عیناً به تصویب رسید، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. /ن

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

بیت‌المال

**لایحه موافقتنامه معاضدت قضائی در امور کیفری بین
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری
دمکراتیک مردمی الجزایر**

ماده واحده - موافقتنامه معاضدت قضائی در امور کیفری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دمکراتیک مردمی الجزایر مشتمل بر یک مقدمه و نوزده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه معاضدت قضائی در امور کیفری بین دولت
جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دمکراتیک
مردمی الجزایر**

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دمکراتیک مردمی الجزایر با اشتیاق به تقویت روابط موجود بین دو کشور و با تمایل به تحقق گسترده‌ترین همکاریهای قضائی برای مبارزه با جرم به شرح زیر توافق کرده‌اند:

ماده ۱ - تعهد به انجام همکاری

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری دمکراتیک مردمی الجزایر متعهدند بنا به تقاضای یکی از دو طرف متعاقد، در امور مربوط به پیگرد جرائمی که رسیدگی به آنها - هنگام درخواست - در صلاحیت مراجع قضائی طرف درخواست کننده است، تا حد امکان با یکدیگر همکاری نمایند.



بتعمین

معاضدت قضائی، به ویژه شامل ابلاغ اسناد، تحویل اشیاء و دلائل اثبات جرم، انجام اقداماتی مانند استماع شهادت اشخاص یا اظهار نظر کارشناسان و بازرسی و توقیف است.

ماده ۲ - رد تقاضای معاضدت قضائی

معاضدت قضائی در موارد زیر رد خواهد شد:

الف - در صورتی که طرف درخواست شونده جرمی را که معاضدت قضائی در مورد آن تقاضا شده است، یک جرم سیاسی یا یک جرم مرتبط با جرم سیاسی بداند.
ب - اگر جرمی که در مورد آن درخواست معاضدت قضائی شده است، صرفاً نقض مقررات نظامی محسوب شود.

ج - اگر فعل مورد نظر، به موجب قوانین طرف درخواست شونده جرم نباشد.
د - اگر تقاضا مربوط به جرمی باشد که مرتکب به خاطر ارتکاب همان جرم در کشور درخواست شونده تحت تعقیب یا تحت بازداشت است یا به خاطر همان جرم محکوم شده است.

همچنین چنانچه طرف درخواست شونده، انجام معاضدت را مخل حاکمیت یا امنیت و نظم عمومی بداند، درخواست معاضدت رد خواهد شد.

ماده ۳ - رسیدگی به درخواستها

طرف درخواست شونده، تصمیمات اتخاذ شده در مورد درخواست معاضدت قضائی را به طرف درخواست کننده اعلام خواهد نمود.
رد کلی یا جزئی درخواست معاضدت مدلل خواهد بود.



مجلس

ماده ۴ - محتوای درخواست معاضدت قضائی

درخواست معاضدت قضائی حاوی موارد زیر خواهد بود:

- عنوان مرجعی که سند را صادر نموده است.

- شرح جرم ارتكابی و متن قانون کیفری مربوطه.

- اسامی و مشخصات طرفین.

- نام و نشانی دریافت کننده.

- موضوع و هدف درخواست.

ماده ۵ - اجرای نیابت های قضائی

نیابت قضائی در امور کیفری، در قلمرو هر یک از دو طرف متعاقد برابر آئین مقرر

در قوانین آن کشور اجرا خواهد شد.

در صورت وجود اختلاف در قوانین، تابعیت شخصی که استماع از او مورد تقاضا

است به موجب قانون کشوری که نیابت قضائی در آنجا انجام می شود، تعیین خواهد شد.

ماده ۶ - امتناع از اجرای نیابت

مرجع درخواست شونده می تواند از اجرای نیابت قضائی امتناع نماید در صورتی

که اجرای نیابت در صلاحیت مرجع قضائی نباشد یا مخل حاکمیت یا امنیت و نظم

عمومی یا مخالف مبانی اساسی نظام حقوقی طرف درخواست شونده باشد.

ماده ۷ - اقدامات اجرایی

مرجع درخواست شونده در وقت مناسب مرجع درخواست کننده را بنا به تقاضای

صریح، از زمان و مکان اجرای نیابت قضائی مطلع می کند تا افراد ذی نفع بتوانند مطابق

شرایط مقرر در قانون طرف درخواست شونده، در موقع اجرا حضور یابند.



مبتغایی

ماده ۸ - هزینه نیابت‌های قضائی

هیچ‌گونه هزینه‌ای از هزینه‌های ناشی از اجرای نیابت قضائی بر عهده طرف درخواست کننده نخواهد بود.

ماده ۹ - حضور شهود و کارشناسان

در صورتی که در جریان تحقیقات مقدماتی یا دادرسی در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد نیاز به حضور شاهد یا کارشناس مقیم قلمرو طرف دیگر باشد مقام صلاحیتدار طرف درخواست کننده، دعوتنامه‌ای برای حضور شاهد یا کارشناس از طریق دولت درخواست شونده ارسال خواهد داشت. دعوتنامه نباید متضمن ضمانت اجرائی برای دعوت شده، در صورت عدم حضور باشد.

شاهد یا کارشناس می‌تواند در مواردی که طبق قانون یکی از طرفهای متعاقد حق خودداری از ادای شهادت یا ابراز نظر کارشناسی دارد، از ادای شهادت یا اعلام نظر کارشناسی خودداری کند.

شاهد یا کارشناس را در مدت حضور برای ادای شهادت یا انجام کارشناسی نباید به خاطر اتهامات یا محکومیت‌های قبل از عزیمت یا اموری که موضوع محاکمه بوده و او را برای ادای شهادت یا انجام کارشناسی در آن امر دعوت کرده‌اند، تعقیب، توقیف، محاکمه و یا مجازات نمود.

چنانچه مقامی که شاهد یا کارشناس را دعوت کرده به وی اطلاع دهد که دیگر به حضورش نیاز نیست اما او ظرف مدت پانزده روز پس از دریافت این اخطار قلمرو کشور تقاضاکننده را ترک نکند از مصونیت فوق‌الذکر برخوردار نخواهد شد و مدت زمانی که طی آن شاهد یا کارشناس به دلائل خارج از رده خود نتواند قلمرو کشور درخواست‌کننده را ترک کند، جزو مهلت مقرر اشاره شده محسوب نخواهد شد.



بتجایی

ماده ۱۴ - تحویل اموال

هر نوع عواید حاصله از جرم که توسط طرف درخواست شونده توقیف می شود ممکن است جهت مصادره به طرف درخواست کننده تسلیم گردد.

ماده ۱۵ - هزینه های معاضدت قضائی

با رعایت ماده (۹) این موافقتنامه، اجرای درخواستهای معاضدت قضائی مستلزم پرداخت هزینه ای نخواهد بود به جز هزینه های مربوط به کارشناسان در قلمرو طرف درخواست شونده و هزینه های مربوط به انتقال شخص زندانی مطابق با ماده (۱۰) این موافقتنامه.

ماده ۱۶ - مبادله سوابق قضائی

وزارت دادگستری دو طرف متعاقد محکومیت های صادر شده توسط دادگاه های کشور خود بر علیه اتباع و متولدین در قلمرو طرف دیگر را که در سوابق قضائی مربوطه مندرج است، به یکدیگر اطلاع خواهند داد.

هنگام پیگرد جزائی توسط مرجع قضائی یکی از طرفین، دادستانی مربوطه می تواند سوابق کیفری شخص تحت تعقیب را مستقیماً از مقامات صالحه طرف دیگر تحصیل نماید.

در غیر از مواقع پیگرد جزائی نیز این امکان وجود دارد که مقامات قضائی یا اداری یکی از طرفین، سوابق قضائی را تاحدی که در قوانین طرف دیگر معین شده است، به طور مستقیم از مقامات صلاحیت دار دریافت نماید.

ماده ۱۷ - تصویب موافقتنامه

این موافقتنامه مطابق مقررات قانون اساسی هر یک از دو طرف متعاقد به تصویب خواهد رسید.

شماره ۸۵۱۲۸۸۰۶

تاریخ ۱۳۸۲/۱۱/۱۲

پیوست



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

تجلی

ماده ۱۸ - لازم الاجراء شدن

این موافقتنامه سی روز پس از مبادله اسناد تصویب، لازم الاجراء خواهد بود.

ماده ۱۹ - فسخ موافقتنامه

این موافقتنامه به مدت نامحدود معتبر است.

هر یک از طرفین در هر زمان می توانند این موافقتنامه را فسخ کنند. فسخ موافقتنامه شش ماه پس از تاریخ ابلاغ تصمیم به طرف دیگر معتبر خواهد بود. امضاء کنندگان زیر که برای امضای این قرارداد اختیار دارند، این قرارداد را امضاء می کنند.

امضاء شده در تهران در تاریخ بیست و هفتم مهرماه ۱۳۸۲ هجری شمسی مطابق با نوزدهم اکتبر ۲۰۰۳ میلادی در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی و عربی که هر دو متن دارای اعتبار مساوی هستند.

| از طرف | از طرف |
|----------------------------------|--------------------------|
| دولت جمهوری دمکراتیک خلق الجزایر | دولت جمهوری اسلامی ایران |
| عبدالعزیز بلخادم | محمد اسماعیل شوشتری |
| وزیر مشاور، وزیر امور خارجه | وزیر دادگستری |

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و نوزده ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ هفتم بهمن ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و سه مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حداد عادل
رئیس مجلس شورای اسلامی